



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 27.8.2012 г.
COM(2012) 468 final

2012/0229 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключването на Протокола между Европейския съюз и Република Кирибати за определяне на възможностите за риболов и финансовото съдействие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Кирибати, от друга страна

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Въз основа на съответния мандат от Съвета¹ Комисията от името на Европейския съюз проведе преговори с Република Кирибати с оглед подновяване на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Кирибати. В резултат на тези преговори на 3 юни 2012 г. бе парафиран нов протокол за период от три години, считано от 16 септември 2012 г.

Тази процедура, засягаща решението на Съвета относно сключването на новия протокол, е задействана успоредно с процедурите, свързани с решението на Съвета относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на протокола и с регламента на Съвета относно разпределянето между държавите членки на възможностите за риболов съгласно посочения протокол.

Преговорната позиция на Комисията се основаваше и на резултатите от последващата (ex-post) оценка на предишния протокол, извършена от външни експерти през май 2012 г.

Новият протокол съответства на целите на Споразумението за партньорство в областта на рибарството, насочени към засилване на сътрудничеството между Европейския съюз и Република Кирибати и към насърчаване на рамка за партньорство, в която да се развива устойчива политика за рибарство и отговорно използване на риболовните ресурси в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Кирибати в интерес на двете страни.

Двете страни се съгласиха да си сътрудничат с оглед на прилагането на приетата от Кирибати секторна политика в областта на рибарството, като продължават политическия диалог относно планирането, необходимо за изпълнението на тази цел.

Новият протокол предвижда общо финансово съдействие в размер на 1 325 000 EUR годишно за целия период. Тази сума отговаря на: а) 975 000 EUR годишно за достъп до ИИЗ на Кирибати и б) 350 000 EUR годишно, съответстващи на допълнителните средства, отпуснати от ЕС за подпомагане на политиката на Кирибати в областта на рибарството.

Въз основа на това Комисията предлага Съветът, след одобрение от Парламента, да приеме настоящото решение за сключването на горепосочения протокол.

¹ Приет на 3155-то заседание на Съвета (по селско стопанство и рибарство) на 20 март 2012 г. (вторник) и включен в списък на точки „А“, посочени в документ [7707/12](#).

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключването на Протокола между Европейския съюз и Република Кирибати за определяне на възможностите за риболов и финансовото съдействие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Кирибати, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

- (1) На 23 юли 2007 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 893/2007² за сключване на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Кирибати, от друга страна.
- (2) Сегашният протокол, уреждащ възможностите за риболов и финансовото съдействие, предвидени в посоченото споразумение за партньорство, изтича на 15 септември 2012 г.
- (3) Европейският съюз договори с Република Кирибати нов протокол към Споразумението за партньорство в областта на рибарството, който определя възможностите за риболов и финансовото съдействие.
- (4) След приключване на преговорите новият протокол бе парафиран на 3 юни 2012 г.
- (5) Новият протокол бе подписан в съответствие с Решение .../2012/ЕС от ... г.³ при условие че бъде сключен на по-късна дата, като се прилага временно от 16 септември 2012 г.
- (6) Новият протокол следва да бъде одобрен от името на Европейския съюз,

¹ ОВ С ..., ..., стр. ...

² ОВ L 205, 7.8.2007 г., стр. 1.

³ ОВ С ..., ... г., стр.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото се одобрява от името на Съюза протоколът за определяне на възможностите за риболов и финансовото съдействие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Кирибати, от друга страна (по-долу наричан „протоколът“).

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето, оправомощено да извърши от името на Съюза предвиденото в член 16 от протокола уведомление, за да се изрази съгласието на Съюза да бъде обвързан с протокола.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

Протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото съдействие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност¹, от една страна, и Република Кирибати, от друга страна

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. Кирибати предоставя годишни разрешения за риболов² на съдове от Европейския съюз за риба тон съгласно член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството (наричано по-долу „споразумението“) в рамките на мерките за опазване и управление (СММ), по-конкретно СММ 2008-01, определени от Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан (WCPFC).
2. За период от три години, който започва на 16 септември 2012 г., предоставените по член 5 от споразумението възможности за риболов се определят на 15 000 тона далекомигриращи видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 1982 година, в рамките на ИИЗ на Кирибати, за 4 (четири) кораба с мрежа гъргър и 6 (шест) кораба с парагада.
3. От втората година на прилагане на настоящия протокол и без да се накърняват разпоредбите на член 9, буква г) от споразумението и член 5 от настоящия протокол, по искане на ЕС броят на разрешенията за риболов за кораби с мрежа гъргър, предоставени съгласно член 1, параграф 2 от настоящия протокол, може да бъде увеличен, ако го позволяват ресурсите и в съответствие с мерките за опазване и управление на WCPFC.
4. Параграфи 1, 2 и 3 се прилагат при съблюдаването на членове 5 и 6 от настоящия протокол.

Член 2

Финансово съдействие — начини на плащане

1. ЕС плаща сбора от сумите, посочени в параграф 2 от настоящия член, всяка година през периода на прилагане на настоящия протокол.
2. Финансовото съдействие, посочено в член 7 от споразумението, за периода, посочен в член 1, параграф 2 от настоящия протокол, се състои от:
 - а) годишна сума за достъп до ИИЗ на Кирибати от 975 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 15 000 тона годишно;
 - б) фиксирана годишна сума от 350 000 EUR за подкрепа и изпълнение на инициативите, предприети в контекста на секторната политика на Кирибати в областта на рибарството.

¹ На 1 декември 2009 г. Европейската общност стана Европейски съюз.

² В настоящия протокол и в приложението му разрешение за риболов означава лиценз за риболов.

3. Параграф 1 от настоящия член се прилага при съблюдаването на членове 4, 5, 6 и 8 от настоящия протокол и членове 14 и 15 от споразумението.
4. Двете страни гарантират да следят отблизо улова на ЕС в ИИЗ на Кирибати. Ако общото количество улови от кораби на Европейския съюз в ИИЗ на Кирибати превишава 15 000 тона годишно, общата сума на финансовото съдействие съгласно параграф 2, буква а от настоящия член се увеличава с 250 EUR на тон за първите допълнителни 2 500 тона и с 300 EUR на тон за всеки допълнителен тон над тези 2 500 тона. От тези допълнителни разходи ЕС поема 65 EUR за всеки допълнителен тон, а останалата част се плаща от корабособствениците.
5. Плащането, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), се извършва не по-късно от 30 юни след датата на влизане в сила на настоящия протокол за първата година и не по-късно от 30 юни за следващите години.
6. Органите на Кирибати имат пълна свобода при избора на целите, за които се използва финансовото съдействие, посочено в член 2, параграф 2, буква а) от настоящия протокол.
7. Частта от финансовото съдействие, посочена в член 2, буква б) от настоящия протокол, се изплаща по сметка № 4 на правителството на Кирибати към ANZ Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa („Фонд за развитие на рибарството“), открита за правителството на Кирибати от Министерството на финансите. Останалата част от финансовото съдействие се внася по сметка № 1 на правителството на Кирибати към ANZ Bank of Kiribati Ltd., Betio, Tarawa, открита за правителството на Кирибати от Министерството на финансите.

Член 3

Насърчаване на отговорния риболов в ИИЗ на Кирибати

1. Финансовото съдействие, посочено в член 2, параграф 2, буква б), се управлява от органите на Кирибати в светлината на целите, определени по взаимно съгласие между двете страни.
2. Веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата органите на Кирибати представят на Съвместния комитет подробна годишна и многогодишна програма. Съвместният комитет одобрява програмата, която включва следните изисквания:
 - а) годишните и многогодишните насоки за използването на финансовото съдействие, посочено в член 2, параграф 2, буква б), за инициативите, които ще се осъществяват всяка година;
 - б) годишните и многогодишните цели, които предстоят да бъдат постигнати за насърчаване с течение на времето на отговорния риболов и устойчиви рибни запаси, при отчитане на приоритетите, формулирани от Кирибати в неговата национална политика в областта на рибарството и други политики, имащи отношение към разширяването на отговорен риболов и устойчиви рибни запаси, или оказващи влияние върху него;

- в) критериите и процедурите за оценка на резултатите, постигнати всяка година.
3. Всички предложени изменения в многогодишната секторна програма се одобряват от двете страни в рамките на Съвместния комитет. Спешни промени в многогодишната секторна програма, изисквани от органите на Кирибати по отношение на насърчаването на отговорен риболов, може да се извършват извън Съвместния комитет чрез комуникация с ЕС.
 4. Всяка година Кирибати разпределя, ако е уместно, допълнителна сума към финансовото съдействие по член 2, параграф 2, буква б) с оглед прилагане на многогодишната програма. Разпределянето на такава сума трябва да бъде съобщено на Европейския съюз. Кирибати уведомява ЕС за новото разпределение не по-късно от 1 март всяка година.
 5. Когато годишната оценка за напредъка, постигнат при изпълнението на многогодишната секторна програма, дава основания за това, Европейският съюз чрез Съвместния комитет може да формулира искане за корекция на посоченото в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол финансово съдействие, с оглед привеждане на фактическата сума на отделяните за изпълнение на програмата финансови ресурси в съответствие с нейните резултати.
 6. Проследяването на изпълнението на многогодишната секторна програма за подпомагане е отговорност на Съвместния комитет. Ако е необходимо, след изтичането на срока на действие на настоящия протокол двете страни продължават тези последващи действия чрез Съвместния комитет до пълното изразходване на предвидените в член 2, параграф 2, буква б) специални финансови средства, свързани със секторната подкрепа.
 7. Финансовото съдействие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б), не може обаче да се изплаща след срок от десет месеца след изтичането на настоящия протокол.

Член 4

Научно сътрудничество за отговорен риболов

1. С настоящото двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Кирибати въз основа на принципите, заложи в Кодекса за поведение на ФАО и на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.
2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Европейският съюз и Кирибати гарантират устойчивото използване на рибните ресурси в ИИЗ на Кирибати.
3. Страните поемат задължението да насърчават сътрудничеството на подрегионално равнище по отношение на отговорния риболов и по-специално в рамките на WCPFC, на Конвенцията, създаваща Междумериканската комисия за тропическа риба тон (IATTC), както и на всяка друга съответна подрегионална или международна организация.

4. В съответствие с член 4 от споразумението, член 4, параграф 1 от настоящия протокол и съгласно най-добрите налични научни становища страните, в рамките на Съвместния комитет, при необходимост приемат мерки по отношение на дейностите на риболовните кораби на Европейския съюз, на които е разрешено да извършват риболовни дейности по силата на настоящия протокол, с цел да се гарантира устойчивото управление на рибните ресурси в ИИЗ на Кирибати.

Член 5

Коригиране на възможностите за риболов по взаимно съгласие

1. Посочените в член 1 на настоящия протокол възможности за риболов могат да бъдат коригирани по взаимно съгласие, когато приетите от WCPFC препоръки потвърждават, че тази корекция гарантира устойчиво управление на рибните ресурси на Кирибати. В такъв случай финансовото съдействие по член 2, параграф 2, буква а) от настоящия протокол се коригира пропорционално и *pro rata temporis*.
2. Ако възможностите за риболов бъдат намалени поради новата забрана на риболовните дейности в значителна част от ИИЗ на Кирибати, финансовото съдействие по настоящия протокол може да бъде коригирано пропорционално и *pro rata temporis* след консултации между двете страни в рамките на Съвместния комитет.

Член 6

Нови възможности за риболов

1. Когато ЕС изрази интерес към достъп до нови възможности за риболов, които не са посочени в член 1 от настоящия протокол, този интерес трябва да бъде отправен към Кирибати. Такова искане за достъп до нови възможности за риболов може да бъде удовлетворено и може да бъде уредено с друго споразумение.
2. По искане на една от страните същите се консултират помежду си и определят за всеки отделен случай съответните видове риби, условия и други параметри за провеждане на проучвателен риболов във водите на Кирибати.
3. Двете страни осъществяват риболов с проучвателна цел в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби на Кирибати и по взаимно съгласие. Разрешенията за проучвателен риболов могат да бъдат предоставени за максимален период от три (3) месеца.
4. Ако страните сметат, че проучвателните прегледи са показали положителни резултати и са установени нови търговски видове при запазването на екосистемите и опазването на морските биологични ресурси, на корабите на Европейския съюз могат да бъдат предоставени, след консултации между двете страни, допълнителни възможности за риболов за съответния вид.

Член 7

Условия за упражняване на риболовна дейност — клауза за изключителни права

1. Корабите на Европейския съюз могат да извършват риболов в ИИЗ на Кирибати единствено, ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от органите на Кирибати съгласно настоящия протокол.
2. Органите на Кирибати могат да предоставят разрешения за риболов на корабите на Европейския съюз по отношение на риболовни категории, които не са предвидени в настоящия протокол, както и по отношение на проучвателния риболов. Тези разрешения обаче се издават само в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби на Кирибати и по взаимно съгласие.

Член 8

Временно спиране и преразглеждане на изплащането на финансовото съдействие

1. Ако необичайни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват риболовните дейности в ИИЗ на Кирибати, финансовото съдействие по член 2, параграф 2, букви а) и б) от настоящия протокол може да бъде преразглеждано или спирано временно, след като в рамките на два месеца след съответното искане на една от страните са се състояли консултации между страните и при условие, че Европейският съюз е платил изцяло всички дължими към момента на временното спиране суми.
2. Европейския съюз може да спре временно, частично или изцяло, плащането на фиксираната сума, предвидена в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол, когато Съвместният комитет потвърди, че:
 - а) след оценка, извършена от Съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не отговарят на програмата; или
 - б) Кирибати не изпълнява задълженията си по отношение на използването на фиксираната сума.
3. При временно спиране на плащанията се изисква ЕС да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко два месеца преди датата, на която това спиране поражда действие.
4. Плащането на финансовото съдействие се възобновява, след като ситуацията е коригирана в резултат на действия за смекчаване на последиците от описаните по-горе обстоятелства и след като двете страни са провели консултации и са стигнали до споразумение, потвърждаващо, че ситуацията позволява евентуално възобновяване на нормалните риболовни дейности.

Член 9

Временна отмяна и възобновяване на разрешенията за риболов

1. Кирибати си запазва правото да отмени временно разрешенията за риболов, предвидени в член 1, параграф 2 от настоящия протокол, когато:

- а) даден кораб е извършил сериозно нарушение на законите и разпоредбите на Кирибати; или
- б) собственикът на даден кораб не е спазил съдебно решение, издадено във връзка със сериозно нарушение от страна на кораба. След като съдебното решение бъде изпълнено, разрешението за риболов следва да бъде възобновено за остатъка от неговия срок на валидност.

Член 10

Временно спиране на прилагането на протокола

1. В случай, че всички възможности на консултации са изчерпани, без да е постигнато уреждане на спор по взаимно съгласие, прилагането на настоящия протокол може да бъде временно спряно по инициатива на една от страните, когато:
 - а) Европейският съюз не извърши плащанията по член 2, параграф 2 от настоящия протокол по причини, които не са описани в член 8 от протокола; или
 - б) възникне спор между страните относно тълкуването или прилагането на настоящия протокол; или
 - в) едната от страните нарушава разпоредбите на настоящия протокол; или
 - г) едната от страните установи достоверно нарушения на съществени и основни елементи на човешките права, посочени в член 9 на Споразумението от Котону.
2. Прилагането на настоящия протокол може да бъде временно спряно по инициатива на една от страните, ако спорът между страните бъде счетен за сериозен и проведените между тях консултации не са довели до уреждане на спора по взаимно съгласие.
3. Временното спиране на прилагането на настоящия протокол изисква заинтересованата страна да съобщи писмено за своето намерение най-малко два месеца преди датата, на която временното спиране поражда действие.
4. В случай на временно спиране на прилагането страните продължават да провеждат консултации с оглед намиране на решение по взаимно съгласие на възникналия между тях спор. При намиране на такова решение прилагането на настоящия протокол се подновява и размерът на финансовото съдействие се намалява пропорционално и на принципа *pro rata temporis* съобразно срока, през който прилагането на протокола е било временно спряно.

Член 11

Национални закони и подзаконови разпоредби

1. Дейностите на риболовните кораби на Европейския съюз, опериращи в ИИЗ на Кирибати, се регламентират от действащите закони и подзаконови

разпоредби на Кирибати, освен ако не е предвидено друго в споразумението, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.

2. Всякакви изменения на съществуващите или нови разпоредби в областта на рибарството се прилагат от ЕС от шестдесетия ден след деня, в който ЕС получи съответното уведомление от Кирибати.

Член 12

Клауза за преразглеждане

1. След двугодишно прилагане на настоящия протокол участието на корабособствениците се подлага на преглед и всякакво изменение трябва да бъде одобрено от двете страни. Третата година от прилагането на настоящия протокол се смята за преходен период преди бъдещото въвеждане на новите мерки за опазване и управление в областта на рибарството, инициирани от органите на Кирибати.

Член 13

Срок

1. Настоящият протокол и приложението към него се прилагат от 16 септември 2012 г. за срок от три години, освен в случаите, в които действието му е спряно чрез уведомление в съответствие с член 14 от настоящия протокол.

Член 14

Прекратяване

1. Действието на настоящия протокол може да бъде спряно от всяка една от страните в случай на необичайни обстоятелства, като например намаляване на съответните ресурси, констатиране на понижено ниво на използване на предоставените на корабите на Европейския съюз възможности за риболов, или неизпълнение на мерките, приети от страните по отношение на борбата с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов.
2. В случай на спиране на действието на настоящия протокол, заинтересованата страна уведомява писмено другата за намерението си да спре действието на протокола най-малко шест месеца преди датата, на която спирането поражда действие. Изпращането на уведомлението, посочено в предходния параграф, води до започване на консултации между страните.
3. Размерът на финансовото съдействие, посочено в член 2 от настоящия протокол, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за годината на действителното спиране.

Член 15

Временно прилагане

Настоящият протокол се прилага временно от 16 септември 2012 г.

Член 16
Влизане в сила

Настоящият протокол и приложенията към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно, че необходимите за целта процедури са приключили.

ПРИЛОЖЕНИЕ
УСЛОВИЯ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА РИБОЛОВНА ДЕЙНОСТ ОТ КОРАБИ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА КИРИБАТИ
Риболовни дейности на кораби на Европейския съюз в Кирибати

ГЛАВА I
УПРАВЛЕНИЕ НА РАЗРЕШЕНИЯТА ЗА РИБОЛОВ (ЛИЦЕНЗИ)

Раздел 1
Регистрация

1. Риболовът с кораби на ЕС в рамките на ИИЗ на Кирибати е разрешен само след издаване на регистрационен номер от компетентните органи на Кирибати.
2. Молбите за регистрация се подават на база на формуляр, предоставен за целта от отговарящите за рибарството органи на Кирибати, в съответствие с образеца в допълнение I.
3. При регистрация се изпраща снимка с размери 15 x 20 см на кандидатстващия кораб и се внася годишна регистрационна такса в размер на 2 300 EUR за всеки кораб, която се плаща — след приспадане на евентуални удръжки — по сметка №1 на правителството на Кирибати в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола.

Раздел 2
Разрешения за риболов

1. Разрешение за риболов в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Кирибати могат да получат само отговарящи на изискванията кораби.
2. За да отговаря даден кораб на изискванията, собственикът и капитанът трябва да са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовната им дейност в Кирибати в рамките на споразумението. Самият кораб трябва да има надлежна регистрация в регионалния регистър на риболовни кораби на FFA и в списъка на риболовни кораби на WCPFC.

Всички кораби на Европейския съюз, кандидатстващи за разрешение за риболов, трябва да бъдат представлявани от агент, установен в Кирибати. В заявлението за разрешение за риболов се посочват името, адресът и номерата за контакт с този представител.

Европейската комисия представя заявление за всеки кораб, желаещ да извършва риболов по настоящия протокол, на министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, и изпраща копие до Делегацията на Европейския съюз за Кирибати (наричана по-долу „Делегацията”).

Заявленията се подават в министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, като се използва формуляр в съответствие с образеца в допълнение II.

3. Органите на Кирибати вземат всички необходими мерки да гарантират поверителността на данните, получени като част от заявлението за разрешение за риболов. Тези данни се използват изключително в рамките на прилагането на настоящия протокол.
4. Всяко заявление за разрешение за риболов се придружава от следните документи:
 - а) плащане или доказателство за извършено плащане на таксата за срока на валидност на разрешението за риболов;
 - б) копие от сертификата за тонаж, заверено от държавата членка на флага, посочващ тонажа на кораба, изразен в БРТ или БТ;
 - в) всички други документи или сертификати, които се изискват по силата на конкретните разпоредби, приложими за съответния вид кораб в съответствие с настоящия протокол,
 - г) удостоверение за надлежна регистрация в регионалния регистър на риболовни кораби на FFA и в списъка на риболовни кораби на WCPFC;
 - д) копие на издаден на английски език сертификат за застраховка, валидна за срока на разрешението за риболов;
 - е) годишна такса за наблюдатели в размер на 2 300 EUR за всеки кораб.
5. Всички такси освен таксата за наблюдатели се плащат — след приспадане на евентуални удържки — по сметка № 1 на правителството на Кирибати в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола.

Таксите включват всички национални и местни такси с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване и трансбордиране.

Разрешенията за риболов за всички кораби се изпращат както в електронна форма, така и на хартия, на корабособствениците с електронно копие до Европейската комисия и до Делегацията в срок от 15 работни дни от получаването на всички документи, посочени в точка 4, от министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати. След получаването на хартиения екземпляр той замества електронното копие.

6. Разрешенията за риболов се издават за конкретен кораб и не могат да бъдат прехвърляни.
7. По искане на Европейския съюз и при доказано наличие на непреодолима сила, разрешението за риболов на даден кораб се заменя с ново разрешение за риболов за друг кораб, чиито характеристики са сходни с тези на първия, за остатъка от периода на разрешението без да се дължи нова такса. За определяне на общото ниво на улов от кораби на Европейския съюз с цел да се установи необходимостта от допълнителни плащания от страна на Европейския съюз съгласно член 2, параграф 4 от протокола, се отчита общият улов на двата въпросни кораба.

Собственикът на първия кораб връща разрешението за риболов, подлежащо на анулиране, чрез Делегацията до компетентните органи на Кирибати.

Новото разрешение за риболов поражда действие в деня на издаването му от министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, и е валидно за остатъка от периода на валидност на първото разрешение за риболов. Делегацията получава информация за новото разрешение за риболов.

8. Без да се засягат разпоредбите на глава V, раздел 3, параграф 1 от настоящото приложение, разрешението за риболов трябва да се съхранява на борда на кораба през цялото време и да бъде изложено на показ на рулевата рубка. За разумен период от време след издаване на разрешението за риболов, не по-дълъг от 45 дни, и до получаването на оригиналното разрешение за риболов от кораба документ, получен по електронен път, или друга документация, одобрена от органите на Кирибати, представлява валиден документ и достатъчно доказателство за целите на надзора, наблюдението и правоприлагането на споразумението. Полученият по електронен път документ се замества с хартиения екземпляр, след като последният бъде получен.
9. Двете страни се споразумяват да насърчават въвеждането на система за разрешения за риболов, основаваща се изцяло на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Освен това те се споразумяват да насърчават бързата подмяна на разрешенията за риболов на хартиен носител с електронен еквивалент, като например списък на корабите, получили разрешение за риболов в ИИЗ на Кирибати съгласно параграф 1 от настоящия раздел.

Раздел 3

Условия на разрешението за риболов — такси и авансови плащания

1. Разрешенията за риболов са валидни за срок от една година. Те могат да се подновяват за всяка следваща година. Подновяването на разрешенията за риболов зависи от броя на наличните възможности за риболов, определени от протокола.
2. За разрешението за риболов се плаща такса в размер на 35 EUR за тон улов в ИИЗ на Кирибати.
3. Разрешенията за риболов се издават, след като корабособствениците са платили следните стандартни суми по сметка № 1 на правителството на Кирибати в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола:
 - а) 131 250 EUR за кораб с мрежа гъргър за улов на риба тон; и
 - б) 15 000 EUR за кораб с повърхностни парагади.
4. Към посочената в параграф 3 от настоящия раздел сума се добавя специална вноска за разрешение за риболов в размер на 300 000 EUR за кораб с мрежа гъргър за улов на риба тон, която се плаща от корабособствениците по сметка № 1 на правителството на Кирибати в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола.

5. Окончателният отчет за дължимите такси за риболовната година се изготвя от Европейската комисия до 30 юни всяка година за количествата, уловени през предходната календарна година, и на база на декларациите за улов, подадени от всеки корабособственик. Данните се потвърждават от научните институти, отговорни за проверката на данните за улова в Европейския съюз — Institut de Recherche pour le Development (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) или Instituto Portugues de Investigaçao Maritima (IPIMAR).

6. Отчетът за таксите, изготвен от Европейската комисия, се изпраща на министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, за проверка и одобрение.

Органите на Кирибати може да оспорят отчета в срок от 30 дни след получаването му и, в случай на несъгласие, да поискат извънредно заседание на Съвместния комитет съгласно член 9, параграф 2 от споразумението.

Ако не се повдигне възражение в срок от 30 дни, отчетът за таксите се счита за приет от органите на Кирибати.

7. Окончателният отчет за таксите се съобщава незабавно на министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, на Делегацията и на корабособствениците.

Корабособствениците извършват евентуални допълнителни плащания към компетентните органи на Кирибати — след приспадане на евентуални удържки — в рамките на четиридесет и пет (45) дни от получаването на одобрения окончателен отчет по сметка №1 на правителството на Кирибати в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола.

8. Ако обаче сумата на окончателния отчет е по-ниска от авансово платената сума, посочена в параграф 3 от настоящия раздел, съответният остатък не се възстановява на корабособственика.

9. Ако възможностите за риболов бъдат намалени поради новата забрана на риболовните дейности в значителна част от ИИЗ на Кирибати, таксата на корабособствениците може да се коригира пропорционално и *pro rata temporis* след консултации между двете страни в рамките на Съвместния комитет.

ГЛАВА II РИБОЛОВНИ ЗОНИ И ДЕЙНОСТИ

Раздел 1 Риболовни зони

1. Корабите, посочени в член 1 от протокола, получават разрешение да упражняват риболовни дейности в рамките на ИИЗ на Кирибати, с изключение на такива райони, които на диаграма 83005-FLC са определени като защитени или забранени зони, в съответствие със законите и разпоредбите на Кирибати.

2. Кирибати уведомява Европейската комисия за всяко изменение на упоменатите защитени или забранени зони, веднага щом то бъде прието.
3. При всички случаи не се разрешава риболов в рамките на 12 морски мили от изходните линии и в радиус 1 морска миля от всякакви закотвени устройства за привличане на рибата (FAD), за чието местоположение се съобщава чрез географски координати. По отношение на кораби с мрежа гъргър риболовът е допълнително забранен в рамките на 60 морски мили от изходните линии на островите Тарава, Кантон и Киритимати и от подводните рифове, изобразени на посочената в параграф 1 по-горе диаграма.

Раздел 2 ***Риболовна дейност***

1. Разрешава се само риболов на видовете, определени в член 1 от протокола, с кораби с мрежи гъргър и кораби с парагади. Всеки случай на инцидентен прилов на видове риба, различна от определената в член 1 от протокола, се докладва на органите на Кирибати в съответствие с глава III от настоящото приложение.
2. Корабите на Европейския съюз осъществяват риболовната дейност в съответствие с изискванията на мерките за опазване и управление на WCPFC.
3. В границите на ИИЗ на Кирибати не се разрешава дънен или коралов риболов.
4. Корабите на Европейския съюз осъществяват риболовните си дейности по начин, който не пречи на традиционното местно рибарство и освобождават всички костенурки, морски бозайници, морски птици и рифови риби по начин, който дава на този прилов най-големите възможности за оцеляване.
5. Корабите на Европейския съюз, техните капитани и оператори осъществяват риболовните си дейности по начин, който не нарушава риболовните операции на други риболовни кораби и не пречи на риболовните уреди на други риболовни кораби.

ГЛАВА III **НАБЛЮДЕНИЕ**

Раздел 1 ***Регистриране на улова***

1. Капитанът на кораба записва в своя риболовен дневник данните, изброени в допълнения IIIA и IIIB. От 1 януари 2010 г. корабите над 24 метра предават своите данни за улова/от дневника задължително по електронен път, а за кораби над 12 метра това задължение се въвежда постепенно от 2012 г. Двете страни се стремят да насърчават система за въвеждане на данни за улова, основаваща се изцяло на електронен обмен на всички описани по-горе данни. Освен това двете страни се споразумяват да насърчават бързата подмяна на дневниците на хартиен носител с дневници в електронен формат.

2. Ако за даден ден корабът няма риболовни операции, или ако има такива, но не е уловена никаква риба, от капитана на кораба се изисква да запише това във формуляра за деня в дневника. В дни, когато не се извършват риболовни операции, преди полунощ местно време на същия ден в корабния дневник се записва, че не са извършени никакви операции.
3. Часът и датата на всяко влизане и напускане на ИИЗ на Кирибати се записват в дневника непосредствено след влизането и напускането на зоната.
4. При инцидентен прилов на видове риба, различна от определената в член 1 от протокола, корабите на Европейския съюз записват видовете риба и размерите и количеството за всеки вид по тегло или брой, както е определено в дневника, независимо дали уловът се съхранява на борда на кораба или е върнат в морето.
5. Формулярът на дневника се попълва ежедневно четливо и се подписва от капитана на кораба не по-късно от 23.59 ч. всеки ден.

Раздел 2

Докладване на улова

1. За целите на настоящото приложение времетраенето на един риболовен рейс на кораб на Европейския съюз се определя, както следва:
 - а) или периодът, изминал между влизането и излизането от ИИЗ на Кирибати;
 - б) или периодът, изминал между влизането в ИИЗ на Кирибати и трансбордирането;
 - в) или периодът, изминал между влизането в ИИЗ на Кирибати и разтоварването в определено пристанище на Кирибати.
2. Всички кораби на Европейския съюз, които имат разрешение за риболов в ИИЗ на Кирибати в съответствие със споразумението, докладват своите улови на министерството, отговарящото за рибарството в Кирибати, по следния начин, като използват формуляра в дневника:
 - а) Всички подписани формуляри на дневника се изпращат по електронен или друг път чрез Центъра за наблюдение на риболова на държавата членка на флага до Центъра за наблюдение на риболова на Кирибати и до Европейската комисия в срок от 5 дни след всяка операция на разтоварване или трансбордиране;
 - б) Капитанът на кораба изпраща по електронен или друг път седмичен доклад за улова, съдържащ информацията, посочена в допълнение IV, част 3, до министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, и до Европейската комисия. Седмичните доклади за местоположението и улова се съхраняват на борда до края на операциите по разтоварване или трансбордиране.

3. Влизане и излизане от зоната:
 - а) Корабите на Европейския съюз уведомяват министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, най-малко 24 часа предварително за своето намерение да влязат в ИИЗ на Кирибати и непосредствено при излизане от нея. Веднага след като корабите влязат в ИИЗ на Кирибати, те уведомяват министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, по факс или електронна поща, като използват образаца в допълнение IV, или по радиото.
 - б) Когато уведомяват за излизане, корабите съобщават също своето местоположение, както и обема и видовия състав на улова на борда, като използват образаца в допълнение IV. Тези съобщения се правят по факс, електронна поща или радиото.
4. Кораби, които извършват риболов, без да са уведомили министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, се считат за кораби без разрешение за риболов.
5. Заедно с издаването на разрешението за риболов на корабите се съобщават номерата на телефона и факса и адреса на електронната поща на министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати.
6. Всеки кораб на Европейския съюз незабавно предоставя дневниците и докладите за улова на разположение за инспекция от служители на органите и други лица или организации, които ясно се идентифицират чрез призната лична карта като инспектори, упълномощени от органите на Кирибати да извършват процедури по качване на борда и инспекция.

Раздел 3 **Система за наблюдение на корабите (VMS)**

1. Когато действа в ИИЗ на Кирибати, всеки кораб на Европейския съюз трябва да съблюдава системата на FFA за наблюдение на кораби (FFA VMS), приложима понастоящем в ИИЗ на Кирибати. На борда на всеки кораб на Европейския съюз се монтира и поддържа напълно действаща по всяко време мобилна предавателна единица (MTU), одобрена от FFA.
2. Корабът и операторът се задължават да не се намесват във функционирането на нито една MTU, да не отстраняват MTU, и декларират, че не са отстранявали от кораба MTU след тяхното монтиране, освен за целите на поддръжка и ремонт, когато е необходимо. Операторът и всеки кораб поемат разходите за закупуването, поддръжката и експлоатацията на MTU и си сътрудничат изцяло с органите на Кирибати при експлоатацията им (вж. подробности в допълнение V).
3. Параграф 1 по-горе не възпира страните да търсят алтернативни варианти на VMS, съвместими с VMS на WCPFC.
4. Всички изпратени до Центъра за наблюдение на риболова (FMC) на Кирибати могат да бъдат използвани единствено за целите на контрола в ИИЗ на

Кирибати. Данните от VMS не може да бъдат препращани, продавани, предлагани или предавани под каквато и да е форма на трети лица за цели на контрол или други цели извън ИИЗ на Кирибати.

5. Предходният параграф не се прилага в контекста на задължения на WCPFC по отношение на дейности за наблюдение, контрол и надзор в открито море в зоната на Конвенцията WCPFC.

Раздел 4 ***Разтоварване на суша***

1. Кораби на Европейския съюз, които желаят да разтоварят на сушата улов в пристанищата на Кирибати, извършват това в определени пристанища на Кирибати. Списък на тези определени пристанища е представен като допълнение VI.
2. Собствениците на тези кораби уведомяват министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, и Центъра за наблюдение на риболова на държавата членка на флага най-малко 48 часа предварително, като предоставят информация съгласно образеца в допълнение IV, част 4. Ако разтоварването на суша става в пристанище извън ИИЗ на Кирибати, уведомлението се изпраща при посочените по-горе условия до държавата на пристанището, където ще се извърши разтоварването, и до Центъра за наблюдение на риболова на държавата членка на флага.
3. Капитаните на риболовните кораби на Европейския съюз, които разтоварват улов в пристанище на Кирибати, позволяват и улесняват проверката на тези дейности от страна на упълномощени служители на Кирибати. След приключване на инспекцията на капитана на кораба се издава удостоверение.

Раздел 5 ***Трансбордиране***

1. Кораби на Европейския съюз, които желаят да трансбордират улов във водите на Кирибати, извършват това в определени пристанища на Кирибати. Списък на тези определени пристанища е представен като допълнение VI.
2. Собствениците на тези кораби уведомяват министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, най-малко 48 часа предварително.
3. Трансбордирането се счита за край на рейса. Следователно корабите трябва да предадат декларациите за улов на министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, и да му съобщат дали възнамеряват да продължат риболова или ще напуснат ИИЗ на Кирибати.
4. Корабите на Европейския съюз, осъществяващи риболов в ИИЗ на Кирибати, при никакви обстоятелства не трансбордират своя улов в морето.

5. Забранява се всякакво трансбордиране на улов в ИИЗ на Кирибати, което не отговаря на горните изисквания. Всички нарушения на тази забрана подлежат на санкциите, предвидени в законите и разпоредбите на Кирибати.
6. Капитаните на риболовните кораби на Европейския съюз, които трансбордират улов в пристанище на Кирибати, позволяват и улесняват проверката на тези дейности от страна на упълномощени служители на Кирибати. След приключване на инспекцията на капитана на кораба се издава удостоверение.

ГЛАВА IV НАБЛЮДАТЕЛИ

1. При подаване на заявление за разрешение за риболов всеки съответен кораб на Европейския съюз заплаща такса за наблюдател съгласно глава 1, раздел 2, параграф 4, буква е) по сметка № 4 на правителството на Кирибати.
2. Кораби на Европейския съюз, които по споразумението имат разрешение за риболов в ИИЗ на Кирибати, приемат на борда си наблюдатели при посочените по-долу условия:

А. За кораби с мрежа гъргър:

При операциите им в ИИЗ на Кирибати корабите с мрежа гъргър на Европейския съюз винаги имат на борда си наблюдател от Програмата за наблюдение на риболова на Кирибати, одобрена по Регионалната програма за наблюдение на WCPFC (WCPFC ROP), или наблюдател, упълномощен по Регионалната програма за наблюдение на WCPFC (WCPFC ROP) или наблюдател от IATTC, упълномощен в рамките на Меморандума за разбирателство, сключен между WCPFC и IATTC относно взаимното одобряване на упълномощени наблюдатели. Съответните корабособственици или техните представители съобщават във възможно най-кратки срокове на министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, името на наблюдателя и програмата, по която той е упълномощен.

Б. За кораби с парагади:

- а) Министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, определя всяка година обхвата на програмата за наблюдение на борда въз основа на броя на корабите, получили разрешение за риболов във водите на ИИЗ на Кирибати, и на състоянието на ресурсите, които са планирани за улов от тези кораби. То определя съответно броя или процента на корабите, които ще трябва приемат наблюдател на борда. Основата за това е програма WCPFC ROP и при броя на наблюдателите се спазват предписанията, предвидени в тази програма за ИИЗ на Кирибати.
- б) Министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, съставя списък на корабите, определени да приемат на борда си наблюдател, и списък на упълномощени наблюдатели съгласно точка 2, буква А. Тези списъци постоянно се актуализират. Те се изпращат на Европейската комисия

веднага след съставянето им и след това на всеки три месеца, ако са били актуализирани.

- в) Съответният корабособственик или неговият представител взема необходимите мерки за спазване на изискванията, определени от Кирибати в съответствие с букви а) и б) по-горе, и уведомява министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, не по-късно от петнадесет (15) дни преди предвидената за качването на наблюдателя дата за своите намерения да вземе на борда си упълномощен наблюдател, чието име се съобщава след това по възможно най-бързия начин.
 - г) Времето, което наблюдателите прекарват на борда, се определя от министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, но като правило то не надвишава времето, необходимо за изпълнение на техните задължения. Министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, информира корабособствениците или техните представители за предвиденото време, когато им съобщава името на наблюдателя, определен да бъде взет на борда на съответния кораб.
- 3. В съответствие с разпоредбите на настоящата глава, параграф 2А съответните корабособственици следва да оповестят в кои пристанища на Кирибати и на кои дати те възнамеряват в началото на даден рейс да приемат наблюдатели на борда си 10 дни преди приемането на съответния наблюдател на борда.
 - 4. Когато наблюдателите се качват на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от корабособственика. Ако кораб с наблюдател от Кирибати на борда напусне ИИЗ на Кирибати, се вземат всички мерки за връщането на наблюдателя в Кирибати възможно най-скоро, за сметка на корабособственика.
 - 5. Ако наблюдателят не се яви на уговореното място и време и в срок от шест (6) часа след уговореното време, собствениците на кораба автоматично се освобождават от задължението да вземат наблюдателя на борда.
 - 6. Наблюдателите се третираат като корабни офицери. Той изпълнява следните задачи:
 - а) наблюдават риболовните дейности на корабите;
 - б) проверяват местоположението на корабите, извършващи риболовни операции;
 - в) вземат биологични проби в рамките на научни програми;
 - г) отбелязват използваните риболовни уреди;
 - д) проверяват данните за улова в ИИЗ на Кирибати, вписани в дневника;
 - е) проверяват процента на прилов и оценяват количеството на улова, подлежащ на връщане, на видовете продаваеми риби, ракообразни, главоноги и морски бозайници;

- ж) докладват данните за риболова веднъж седмично по радиото или по друг път, включително количеството улови и прилови на борда.
7. Капитаните допускат качването на упълномощени наблюдатели на борда на корабите с разрешение за риболов, опериращи в ИИЗ на Кирибати, и полагат всички възможни усилия, за да обезпечат физическата безопасност и добрите битови условия на наблюдателите при изпълнение на техните задачи:
- а) капитанът разрешава и съдейства на упълномощения наблюдател да се качи на борда на кораба, както и при изпълнението на неговите научни, наблюдателни и други функции;
 - б) капитанът съдейства на наблюдателя да получи пълен достъп до съоръженията и оборудването на борда на кораба, които упълномощеният наблюдател счете за необходими за изпълнението на своите задачи, и да ги използва;
 - в) наблюдателите имат достъп до мостика, до рибата на борда и до местата, които могат да се използват за складиране, преработка, претегляне и съхранение на рибата;
 - г) наблюдателите могат да вземат разумен брой проби и имат пълен достъп до корабните записки, включително дневници, отчети за улов и документация, за да ги инспектират и копират; и
 - д) на наблюдателите се разрешава да събират всяка друга информация относно рибарството в ИИЗ на Кирибати.
8. По време на престоя си на борда наблюдателите:
- а) предприемат всички подходящи мерки, за да гарантират, че присъствието им на кораба не възпрепятства нормалната работа на кораба; и
 - б) се отнасят грижливо към имуществото и оборудването на борда на кораба и се съобразяват с поверителността на всички корабни документи.
9. Докато са на борда, наблюдателите имат право на:
- а) пълен достъп до и използване на всички съоръжения и оборудване, които наблюдателят счете за необходими за изпълнение на задълженията си, включително пълен достъп до мостика, до рибата на борда и до местата, които могат да се използват за складиране, преработка, претегляне и съхранение на рибата — при спазване на всички правила за работа и експлоатация на оборудването на кораба;
 - б) свобода да изпълняват задълженията си без да бъдат заплашвани с насилие, възпрепятствани, ограничавани, забавяни, сплашвани или смущавани при изпълнението на своите задължения.
10. Докладване на наблюдателите:

- а) Независимо дали риболовният рейс е приключил или не съгласно определението в глава III, раздел 2, параграф 1 от настоящото приложение, в края на периода на наблюдението, след като наблюдателят е напуснал кораба и докладвал пред програмата за наблюдение, се изготвя окончателен доклад, в който се описват всички риболовни дейности, включително установените нарушения, който се изпраща от програмата до корабособственика и/или неговите представители с копие до Делегацията, за да може капитанът на съответния кораб да направи свои коментари.
 - б) Независимо от разпоредбите в част 10, буква а) по-горе, след като наблюдателят е напуснал кораба, от програмата за наблюдение се предоставя предварителен доклад с резюме на риболовната дейност, включително установените нарушения, на разположение на капитана на риболовния кораб или на корабособственика, или негови представители, за да могат евентуално да направят коментари;
 - в) програмата за наблюдение осигурява предаването на окончателния доклад на наблюдателя на Европейската комисия, компетентния орган на държавата на флага и корабособственика или негови представители. Предаването се извършва задължително в срок от 30 работни дни след като наблюдателят е напуснал кораба.
11. Корабособствениците поемат разходите за настаняване на наблюдателите на кораба при същите условия като тези на корабните офицери.
 12. Заплатата и вноските за социално осигуряване на наблюдателя се поемат от органите на Кирибати, когато корабът оперира в ИИЗ на Кирибати.

ГЛАВА V

КОНТРОЛ И ПРАВОПРИЛАГАНЕ

Раздел 1

Идентификация на кораба

1. За целите на рибарството и морската безопасност всеки кораб се маркира и идентифицира съгласно одобрената стандартна спецификация за маркировка и идентификация на риболовни кораби на Организацията по прехрана и земеделие (ФАО).
2. Буквата/ите на пристанището или на окръга, в което/който е регистриран корабът, и номерът/ата, под който(който) той е регистриран, се изписват или изобразяват от двете страни на носа, колкото е възможно по-високо над водата, така че да са ясно видими от морето и от въздуха, в цвят, контрастиращ с фона, на който са изписани. Името на кораба и неговото пристанище на регистрация се изписват също на носа и на кърмата на кораба.
3. Кирибати и Европейският съюз могат да изискат, ако е необходимо, на покрива на рулевата рубка да бъдат изписани международната радиопозивна (IRCS), номерът на Международната морска организация (ММО) или буквите и

цифрите на външната регистрация, така че да бъдат ясно видими от въздуха, в цвят, контрастиращ с фона, на който са изписани;

- a) контрастиращите цветове са бяло и черно; и
 - b) буквите и цифрите на външната регистрация, изписани или изобразени на корпуса на кораба, не трябва да са отстраняеми, изтрити, променени, нечетливи, покрити или прикрити.
4. Всеки кораб, който не показва ясно своето име и радиопозивна или сигнални букви по предписания начин, може да бъде ескортиран до пристанище на Кирибати за по-нататъшно разследване.
 5. Корабният оператор обезпечава непрекъснато наблюдение и контрол на международната честота за сигнал при бедствия (2182) kHz (HF), и/или международната честота за безопасност (156,8) MHz (канал 16, VHF-FM), с цел улесняване на комуникациите с органите на Кирибати за управление, наблюдение и правоприлагане.
 6. Корабният оператор обезпечава наличието на борда на кораба на последно и актуално копие на Международния сигнален код (INTERCO), което е достъпно по всяко време.

Раздел 2

Комуникация с патрулни кораби на Кирибати

1. Комуникацията между корабите с разрешение за риболов и патрулните кораби на правителството се осъществява чрез международните сигнални кодове, както следва:

Международен сигнален код — значение:

LСпри незабавно

SQ3Спри или намали, искам да се кача на борда на вашия кораб

QNНасочи кораба си към десния борд на нашия кораб

QN1Насочи кораба си към левия борд на нашия кораб

TD2Риболовен кораб ли сте?

CДа

NНе

QRНе можем да насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

QPЩе насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

2. Кирибати предоставя на Европейската комисия списък на всички патрулни кораби, които се използват за целите на риболовния контрол. Този списък съдържа всички подробности във връзка с тези кораби, конкретно: име, флаг, тип, снимка, външни идентификационни маркировки, IRCS и комуникационни възможности.
3. Патрулният кораб е ясно обозначен и опознаваем като кораб на държавна служба.

Раздел 3 ***Списък на корабите***

Европейската комисия води актуализиран списък на корабите, на които е издадено разрешение за риболов по протокола. Този списък се съобщава на отговарящите за инспекцията на рибарството органи на Кирибати, веднага след изготвянето му и при всяко актуализиране.

Раздел 4 ***Приложими закони и разпоредби***

Корабите и операторите им стриктно спазват разпоредбите на настоящото приложение, както и законите и разпоредбите на Кирибати. Те се съобразяват също с международните договори, конвенции и споразумения за управление на риболова, подписани както от Кирибати, така и от Европейския съюз. Неспазването на настоящото приложение и на законите и разпоредбите на Кирибати може да доведе до значителни глоби и други гражданскоправни и наказателноправни санкции.

Раздел 5 ***Контролни процедури***

1. Капитаните на корабите на Европейския съюз, извършващи риболовни дейности в ИИЗ на Кирибати, позволяват и улесняват качването на борда и изпълнението на задълженията на всеки упълномощен служител на Кирибати, отговарящ за инспекцията и контрола на риболовните дейности, по всяко време в рамките на престоя в ИИЗ на Кирибати.
2. С цел да се улесни по-безопасно инспектиране, качването на борда следва да става след изпращане на предварително уведомление до кораба, включващо информация за идентифициране на платформата за проверка и името на инспектора.
3. Упълномощените служители имат пълен достъп до официалните корабни документи, включително дневници, отчети за улов, документация и всякакви електронни устройства, използвани за записване или съхранение на данни, а капитанът на кораба разрешава на тези служители да си водят бележки за всяко едно разрешително, издадено от органите на Кирибати, или друга документация, изисквана по споразумението.

4. Капитанът незабавно изпълнява всички разумни инструкции, дадени от упълномощените служители, и улеснява безопасното им качване и инспекцията на кораба, риболовните уреди, оборудването, официалните документи, рибата и рибните продукти.
5. Капитанът или екипажът на кораба не заплашват с насилие, не възпрепятстват, не се противопоставят, не забавят, не отказват качване на борда, не сплашват и не се намесват в работата на упълномощения служител по време на изпълнение на неговите задължения.
6. Присъствието на борда на тези служители не надвишава необходимото време за изпълнението на задълженията им.
7. Когато не са спазени разпоредбите на настоящата глава, Кирибати си запазва правото да прекрати временно разрешението за риболов на кораба нарушител, докато не се изпълнят формалностите, и да наложи наказанието, предвидено в приложимите закони и разпоредби на Кирибати. Европейската комисия бива информирана за това.
8. След приключване на инспекцията на капитана на кораба се издава удостоверение.
9. Кирибати гарантира, че целият персонал, пряко участващ в инспекции на риболовни кораби, обхванати от настоящото споразумение, разполага с необходимите умения за провеждане на риболовна инспекция и е запознат със съответния риболов. По време на инспекцията на борда на риболовни кораби, обхванати от настоящото споразумение, упълномощените служители по риболова на Кирибати гарантират, че се отнасят към екипажа, кораба и неговия товар в пълно съответствие с международните разпоредби, предвидени в процедурите на WCPFC за качване на борда и проверка.

Раздел 6 ***Процедура по задържане***

1. Задържане на риболовни кораби
 - а) Министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, информира Делегацията в срок от 24 часа за всички задържания и санкции, наложени на кораби на Европейския съюз в ИИЗ на Кирибати.
 - б) Делегацията получава същевременно кратък доклад за обстоятелствата и причините, довели до задържането.

ГЛАВА VI **ЕКОЛОГИЧНИ ОТГОВОРНОСТИ**

1. Корабите на Европейския съюз признават необходимостта от запазване на крехките условия на (морската) околната среда в лагуните и атолите на Кирибати и не изпускат никакви вещества, които биха могли да увредят или

влошат качествата на морските ресурси. Европейският съюз спазва разпоредбите на Закона за околната среда на Кирибати.

2. Когато по време на риболовен рейс в ИИЗ на Кирибати се осъществява бункероване или друго прехвърляне на продукти, включени в международния кодекс за опасни товари по море (IMDG), корабите на Европейския съюз докладват за тези дейности на органите на Кирибати.

ГЛАВА VII ФОРМИРАНЕ НА ЕКИПАЖ

1. Всеки кораб на Европейския съюз, осъществяващ риболов съгласно споразумението, се задължава да наеме поне трима моряци от Кирибати като членове на екипажа. Корабособствениците се стремят да наемат допълнително моряци от Кирибати.
2. Ако корабособствениците не са в състояние да наемат моряци от Кирибати съгласно параграф 1 по-горе като членове на екипажа на борда на своите кораби с разрешение за риболов, те плащат такса за освобождаване от задължение в размер на 600 EUR месечно за всеки екипаж. Таксата се плаща от корабособствениците годишно по сметка № 4 на правителството на Кирибати.
3. Корабособствениците могат свободно да избират моряците, които вземат на борда на своите кораби, от имената в списък, предоставен от министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати.
4. Корабособственикът или негов представител съобщава на министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати, имената на моряците от Кирибати, наети на съответния кораб, като посочва тяхната длъжност в екипажа.
5. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за наетите на корабите на Европейския съюз моряци. Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и действителното признаване на правото на колективно договаряне, както и до премахването на дискриминацията в областта на заетостта и професиите.
6. Трудовите договори на моряците от Кирибати, копие от които се дава на подписващите ги страни, се съставят между представителя(-ите) на корабособствениците и моряците и/или техните профсъюзи или представители след консултация с министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати. Тези договори гарантират на моряците социалното осигуряване, приложимо към тях, включително застраховка живот и медицинска застраховка, както и застраховка срещу трудова злополука.
7. Заплатите на моряците от Кирибати се плащат от корабособствениците. Те се определят преди издаването на разрешенията за риболов по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и министерството, отговарящо за рибарството в Кирибати. Заплатите на моряците от Кирибати обаче не трябва да са по-ниски от тези, които получават екипажите от

Кирибати, и при никакви обстоятелства не трябва да са под стандартите на МОТ.

8. Всеки моряк, нает на борда на кораб на Европейския съюз, трябва да се яви пред капитана на определения кораб в деня преди предложената за наемане дата. Когато даден моряк не се яви на датата и в часа, договорени за качване на кораба, корабособствениците автоматично се освобождават от задължението да го вземат на борда.

ГЛАВА VIII

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОПЕРАТОРА

1. Операторът гарантира, че неговите кораби са годни за мореплаване и имат подходящо животоспасяващо оборудване, както и оборудване за оцеляване за всеки пътник и член на екипажа.
2. За защитата на Кирибати и неговите граждани и жители операторът поддържа подходяща и пълна застраховка на своя кораб, направена от международно признат застраховател, приемлив за органите на Кирибати, за ИИЗ на Кирибати, включително пространствата в рамките на лагуните и атолите, териториалното море, подводните рифове, както е видно от застрахователната полица, посочена в глава I, раздел 2, параграф 4, буква д) от настоящото приложение.
3. В случай че кораб на Европейския съюз е замесен в морска злополука или инцидент в Кирибати, който води до някакво увреждане на околната среда, на имущество или на лице, корабът и операторът незабавно уведомяват органите на Кирибати. Ако корабът на Европейския съюз носи отговорност за гореспоменатите увреждания, корабът и операторът поемат разходите за тези увреждания.

ДОПЪЛНЕНИЯ

I. ОБРАЗЕЦ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ НА РИБОЛОВЕН КОРАБ В РЕПУБЛИКА КИРИБАТИ

II. ОБРАЗЕЦ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

III А. ДНЕВНИК НА КОРАБ С МРЕЖА ГЪРГЪР (ИЗПОЛЗВАН ОТ SPC/FFA ЗА РЕГИОНА)

III Б. ДНЕВНИК НА КОРАБ С ПАРАГАДИ (ИЗПОЛЗВАН ОТ SPC/FFA ЗА РЕГИОНА)

IV. ОТЧЕТНИ ДАННИ

V. ПРОТОКОЛ ОТ VMS (СИСТЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА КОРАБИТЕ)

VI. СПИСЪК НА ОПРЕДЕЛЕНИТЕ ПРИСТАНИЩА

VII. ГЕОГРАФСКИ КООРДИНАТИ НА РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА КИРИБАТИ

VIII. ДАННИ ЗА КОНТАКТ С ЦЕНТЪРА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВА (FMC) НА КИРИБАТИ

Образец на заявление за регистрация на риболовен кораб в Република Кирибати

Fisheries Licence & Enforcement Unit,

PO. Box 64, Bairiki,

Republic of Kiribati

Тел.: (686) 21099

Факс: (686) 21120

E-mail: flue@mfmrd.gov.ki

УКАЗАНИЯ:

- Подчертайте фамилното име.
- Адрес означава пълният пощенски адрес.
- Обозначете ясно с X, където е уместно; ако не е напечатано, изпишете ясно с главни букви.
- Всички мерни единици са в метричната система; посочете мерните единици, ако са използвани други системи.
- Към заявлението прикрепете актуална цветна снимка 6 X 8 инча на кораба в профил.
- Прикрепете актуална цветна снимка – паспортен формат на капитана на риболовния кораб

До Директора на служба „Рибарство“,

С настоящото моля за регистрация на кораб в Националния регистър по рибарство.

Име на кораба _____ Дата на заявлението _ / _ /

(дд/мм/гг)

Ако този кораб е бил регистриран преди това, моля посочете:

Старото име на кораба _____ Старата позивна _____

Стария регистрационен номер _____

Собственик на кораба:

Оператор на кораба:

Име _____ Име _____

Адрес _____ Адрес _____

Тел. _____ Тел. _____

Факс: _____ Факс _____

Държава на регистрация _____

Номер в държавата на регистрация _____

Международна радио позивна _____

Телефонен номер на борда на кораба _____ № на телекса на борда _____

Пристанище на домуване _____ Държава _____

Оперативна(и) база(и):

Пристанище 1 _____ Държава 1 _____

Пристанище 2 _____ Държава 2 _____

Капитан на кораба: _____ Риболовен капитан (капитан на риболовния кораб): _____

Име _____ Име _____

Дата на раждане ___ / ___ / ___ Дата на раждане ___ / ___ / _____

(дд/мм/гг)

(дд/мм/гг)

Индивидуален осигурителен номер _____ № в социалното осигуряване _____

Националност _____ Националност _____

Адрес по местоживеене _____ Адрес по местоживеене _____

Вид на кораба:

Единична мрежа гъргър

Мрежа гъргър/парагада

Кораб с мрежи гъргър

Кораб с въдици и въже-майка

Транспортен кораб за риболов с мрежи гъргър

Хладилен

кораб с парагади

Спомагателен съд

Кораб за зареждане

Ако е друго, посочете _____

Обичайна численост на екипажа _____

Държава(и) с разрешена зона за дейността _____

Материал на корпуса: _____ Стомана

Дървесен материал

Фиброармирани

полимери

Алуминий

Ако е друго, посочете _____

Година на построяване _____ Място на построяване _____

Бруто тонаж _____ Обща дължина _____

Мощност на главния(те) двигател(и) (посочете в единиците) _____

Максимален горивен запас _____ килолитра/галона

Дневен капацитет за замразяване (за повече дни, ако случаят е такъв):

Метод		Капацитет	Температура
		Метрични тона/ден	(°C)
Разсол (NaCl)	Bг	_____	_____
Разсол (CaCl)	CB	_____	_____
Въздух (под налягане)	BF	_____	_____
Въздух (серпентини)	RC	_____	_____
Ако е друго, посочете:	_____	_____	_____

Капацитет на складиране (повече от една стойност, ако е уместно):

Метод		Капацитет	Температура
		Куб. метри	(°C)
Лед	IC	_____	_____
Охладена морска вода	RW	_____	_____
Разсол (NaCl)	BR	_____	_____
Разсол (CaCl)	CB	_____	_____
Въздух (серпентини)	RC	_____	_____

Попълнете А, Б или В по-долу, според случая.

А. За кораби с мрежа гърър:

Хеликоптер Рег. № _____ Модел на хеликоптера _____

Дължина на мрежата (в метри) _____ Дълбочина на мрежата (в метри) _____

Чиста теглителна сила на силовия агрегат _____ кила

Теглителна сила на барабана лебедката на коша _____ метри в минута

Има ли доплер прибор за измерване на теченията? Да / Не (моля, заградете с кръгче отговора си)

Има ли радар за птици? Да / Не (моля, заградете с кръгче отговора си)

Брой на садките:

Кърма _____

Капацитет на складиране _____ St/Mt

Нос _____

Капацитет на складиране _____ St/Mt

Спомагателен съд:

Дължина на скифа _____ метра/фута Мощност на двигателя _____ HP/PS

Дължина на скутер 1 _____ метра/фута Мощност на двигателя _____ HP/PS

Дължина на скутер 2 _____ метра/фута Мощност на двигателя _____ HP/PS

Дължина на скутер 3 _____ метра/фута Мощност на двигателя _____ HP/PS

Б. За кораби с парагади:

Максимален брой на кошовете _____

Дължина на въжето-майка в км _____

Максимален брой на куките _____

Материал на въжето-майка _____

Има ли изхвърляч на въжето? Да / Не (моля, заградете с кръгче отговора си)

С. За спомагателни кораби:

Дейности (повече от една, ако случаят е такъв)

Плаващ фар

Разузнавателна лодка

Котвена лодка

Въздухоплатателно средство

Ако е друго, посочете _____

Риболовен/и кораб/и, който/които се подпомага/т _____

Декларирам, че горепосочените данни са верни и пълни. Наясно съм, че се изисква да докладвам в срок от 30 дни всякакви промени на горепосочените данни, включително промяната на капитана на кораба и риболовния капитан по време на периода на регистрацията. Освен това съм наясно, че ако не направя това, може да бъде накърнена добрата репутация на моя кораб в Регистъра на риболовните кораби.

Заявител:

Име _____ Подпис _____

КОРАБОСОБСТВЕНИК

НАЕМАТЕЛ _____

УПЪЛНОМОЩЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ

Адрес _____

Тел. _____ Факс. _____ E-mail. _____

ОБРАЗЕЦ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

1. Заявление за ново разрешение или подновяване:
2. Име на кораба и флаг, под който плава:.....
.....
3. Срок на валидност: от..... до
4. Име на корабособственика:.....
.....
5. Адрес на корабособственика:.....
.....
.....
6. Име и адрес на наемателя (ако е различен от 4 и 5):.....
.....
7. Име и адрес на официалния представител в Кирибати:
8. Име на капитана на кораба:.....
9. Вид на кораба:
10. Регистрационен номер: :.....
11. Външна идентификация на кораба: :.....
12. Пристанище и държава на регистрацията:
13. Обща дължина и ширина на кораба:
14. Брутен и нетен тонаж:.....
15. Модел и мощност на главния двигател:
16. Вместимост на хладилника (т/ден):.....
17. Вместимост на трюмовете (м³):
18. Радиопозивна и честота:
19. Друго комуникационно оборудване (телекс, факс):
20. Риболовни уреди:
21. Численост на екипажа по националности:.....
.....
22. Номер на разрешението за риболов (в случай на продължаване, приложете старото разрешение):

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че горепосочените данни са верни, и поемам отговорност за верността им.

.....
.....

(Печат и подпис на корабособственика)

(дата)

ОТЧЕТНИ ДАННИ

ДОКЛАДИ ДО ДИРЕКТОРА НА СЛУЖБА „РИБАРСТВО“

Тел.: (686) 21099 Факс: (686) 21120 E-mail : flue@mfmrd.gov.ki

1 Докладване на влизане в зоната

24 часа преди влизането в границите на риболовната зона:

- а) Код за докладване (ZENT);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Дата на влизане (ДД-ММ-ГГ);
- д) Час на влизане (GMT);
- е) Координати на влизане;
- ж) Общ улов на борда по тегло и по видов състав:

ИВИЧЕСТ ТОН (SJ)_____(Mt)

ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (YF)_____(Mt)

ДРУГИ (OT)_____(Mt)

например: ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Докладване на отплаване от зоната

Незабавно след напускане на границите на риболовната зона.:

- а) Код за докладване (ZDEP);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Дата на отплаване;
- д) Час на отплаване (GMT);
- е) Координати на отплаване;
- ж) Улов на борда по тегло и по видове:
 - ИВИЧЕСТ ТОН (SJ)_____(Mt)
 - ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (YF)_____(Mt)
 - ДРУГИ (OT)_____(Mt)
- з) Общ улов в зоната по тегло и по видове (като улов на борда)

и) Общо риболовни дни (действителен брой дни, в които са хвърляни мрежи в зоната)

например: ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Седмично докладване на координатите и на улова, докато корабът е в зоната

Всеки вторник, докато корабът е в границите на риболовната зона, след доклада за влизане или след последния седмичен доклад:

- а) Код за докладване (WPCR);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Дата of WPCR (ДД:ММ:ГГ);
- д) Координати на докладване;
- е) Улов след последния доклад:
 - ИВИЧЕСТ ТОН (SJ)___.(Mt)
 - ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (YF)___.(Mt)
 - ДРУГИ (OT)___.(Mt)
- ж) Риболовни дни след последния доклад.

Например: WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. Влизане в пристанище, например с цел трансбордиране, зареждане с провизии, слизане на членове на екипажа от борда или при авария

Най-малко 48 часа преди влизането на кораба в пристанището:

- а) Код за докладване (PENT);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Дата на докладване (ДД:ММ:ГГ);
- д) Координати на докладване;
- е) Име на пристанището;
- ж) Очаквано време на пристигане (LST) ДДММ:ччмм;
- з) Улов на борда по тегло и по видове:
 - ИВИЧЕСТ ТОН (SJ)___.(Mt)
 - ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (YF)___.(Mt)
 - ДРУГИ (OT)___.(Mt)

и) Причина за посещаването на пристанището.

Например: PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO
/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/ТРАНСБОРДИРАНЕ

5 Отплаване от пристанище

Незабавно след напускане на пристанището:

- а) Код за докладване (PDEP);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Дата на докладване (GMT) ДД-ММ-ГГ;
- д) Име на пристанището;
- е) Дата и час на отплаване (LST) ДД-ММ:ччмм;
- ж) Улов на борда по тегло и по видове:
 - ИВИЧЕСТ ТОН (SJ) __.__(Mt)
 - ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (YF) __.__(Mt)
 - ДРУГИ (OT) __.__(Mt)
- з) Следващо местоназначение.

Например: PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-
4/РИБОЛОВЕН РАЙОН

6. Влизане в забранена за риболов или защитена зона или отплаване от такава

Най-малко 12 часа преди влизането и незабавно след напускането на забранената или защитена зона:

- а) Вид на доклада (ENCA за влизане и DECA за напускане);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Дата на ENCA или DECA;
- д) Време на ENCA или DECA (GMT) ДД-ММ-ГГ:ччмм;
- е) Координати на ENCA или DECA (до една ъглова минута);
- ж) Скорост и курс
- з) Причина за ENCA.

Например: ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E
/7:320/ВЛИЗАНЕ В ПРИСТАНИЩЕ

7. Съобщение за зареждане с гориво

Най-малко 24 часа преди зареждането с гориво от лицензиран танкер:

- а) Вид на доклада (FUEL);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Дата на докладване (GMT);
- д) Координати на докладването (до една ъглова минута)
- е) Количество гориво на борда (килолитри);
- ж) Очаквана дата на бункероване;
- з) Очаквани координати на бункероване;
- и) Име на танкера.

Например: FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90
/0131S;17030E/CHEMSION

8. Докладване за бункероване

Незабавно след зареждането на гориво от лицензиран танкер.

- а) Вид на доклада (BUNK);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;
- в) Радиопозивна или сигнални букви;
- г) Начална дата и час на бункероване (GMT) ДД-ММ-ГГ:ччмм;
- д) Начални координати на бункероване;
- е) Количество получено гориво в килолитри;
- ж) Краен час на бункероването (GMT);
- з) Крайни координати на бункероването
- и) Име на танкера.

Например: BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

9 Докладване за трансбордиране

Незабавно след трансбордирането на лицензиран товарен кораб в разрешено пристанище в Кирибати.

- а) Вид на доклада (TSHP);
- б) Номер на регистрацията или лиценза;

- в) Радиопозивна или букви;
- г) Дата на разтоварване (ДД-ММ-ГГ);
- д) Пристанище на разтоварване;
- е) Прехвърлен улов по тегло и по видове;
 - ИВИЧЕСТ ТОН SJ) ___.(Mt)
 - ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (YF)___.(Mt)
 - ДРУГИ (OT)___.(Mt)
- ж) Име на хладилния транспортен кораб;
- з) Местоназначение на улова.

Например: TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/ЯПОНИЯ
STAR/PAGO PAGO

10. Доклад за приключване

В рамките на 48 часа след приключването на рейса с разтоварването на улова на други риболовни пристанища (извън Кирибати), включително оперативното пристанище или пристанището на домуване.

- а) Вид на доклада (COMP);
- б) Име на кораба;
- в) Номер на лиценза;
- г) Позивна или сигнални букви;
- д) Дата на разтоварване (ДД-ММ-ГГ);
- е) Разтоварен улов по видове
 - ИВИЧЕСТ ТОН (SJ)___.(Mt)
 - ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (YF)___.(Mt)
 - ДРУГИ (OT)___.(Mt)
- ж) Име на пристанището.

Например: COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

Протокол от VMS (система за наблюдение на корабите)

Разпоредби за прилагане на спътниковото наблюдение на риболовни кораби на Европейския съюз, които оперират в ИИЗ на Кирибати

1. Всички риболовни кораби с обща дължина на кораба, надвишаваща 15 метра, които оперират съгласно настоящото споразумение, се проследяват от сателит при риболов в ИИЗ на Кирибати.

За целите на спътниковото проследяване органите на Кирибати съобщават на Европейския съюз координатите на географската ширина и дължина на ИИЗ на Кирибати.

Органите на Кирибати предават тази информация в електронен вид, изразена в градуси и десетични дробни на градуса (ГГ.ГГГ) по Световната геодезична система WGS 84.

2. Страните обменят информация за адресите и спецификациите, използвани при електронното предаване на данни между своите Центрове за наблюдение на риболова (FMC) съгласно параграфи 5—7 от настоящото допълнение. Тази информация включва следното, когато е налице: Имената, номерата на телефона, телекса и факса и адреса на електронната поща, които могат да се използват за обща комуникация между .
3. Местоположението на корабите се определя с допустима грешка, по-малка от 500 метра, и доверителен интервал от 99 %.
4. Когато кораб, който извършва риболов по споразумението и е обект на сателитно проследяване в съответствие със законодателството на Европейския съюз, влиза в ИИЗ на Кирибати, FMC предава последващите доклади за местоположения (дата, време, идентификация на кораба, дължина, ширина, курс и скорост) незабавно и на интервали от не повече от три часа на Центъра за наблюдение на риболова (FMC) на Кирибати.

Първият доклад за координатите на кораб в ИИЗ на Кирибати се идентифицира като „ENTRY“ (ENT). Това докладване се извършва във формата, посочен в таблица 1.

Последващите доклади за координатите на кораб в ИИЗ на Кирибати се идентифицират като „POSITION“ (POS) Това докладване се извършва във формата, посочен в таблица 2.

Първият доклад за координатите на кораб извън ИИЗ на Кирибати се идентифицира като „EXIT“ (EXI). Това докладване се извършва във формата, посочен в таблица 3.

5. Посочените в част 4 от настоящото допълнение съобщения се предават по електронен път в посочения там формат, без допълнителен протокол. Те се съобщават в почти реално време и съдържат посочените в таблици 1, 2 и 3 данни.
6. В случай на техническа неизправност или пълна повреда на MTU, инсталирана на борда на риболовния кораб, капитанът на кораба предава информацията, посочена в част 4 от настоящото допълнение, своевременно ръчно или по друг път на FMC на държавата на флага и на FMC на Кирибати. При тези обстоятелства трябва на всеки осем часа да се

изпраща общ доклад за местоположението. Този общ доклад за местоположението съдържа докладите за координатите, записани от капитана на всеки три часа съгласно изискванията по част 4 от настоящото допълнение.

Повреденото оборудване се ремонтира или сменя в срок до 1 до месец. След този срок въпросният кораб трябва да напусне ИИЗ на Кирибати.

7. FMC на държавите на флага извършват наблюдение на движението на своите кораби в ИИЗ на Кирибати. Ако върху корабите не се извършва наблюдение в съответствие с изложените условия, FMC на Кирибати бива уведомен незабавно след като това бъде установено, и се прилага описаната в част 6 от настоящото допълнение процедура.
8. Ако FMC на Кирибати установи, че държавата на флага не предава информацията, посочена в част 4 от настоящото допълнение, незабавно се уведомява Европейската комисия.
9. Данните от наблюдението, предадени на другата страна съгласно настоящите разпоредби, предназначени единствено за упражняване на контрол и наблюдение на флота на Европейския съюз, осъществяващ риболов съгласно настоящото споразумение, от страна на органите на Кирибати. При никакви обстоятелства тези данни не могат да се съобщават на други страни.
10. Софтуерните и хардуерните елементи на MTU трябва да бъдат надеждни и да не позволяват въвеждането или предаването на неверни данни за местоположението или да дават възможност за ръчно манипулиране на данните.

Системата следва да е напълно автоматична и да може да функционира по всяко време, независимо от климатичните условия и условията на околната среда. Забранява се унищожаване, повреждане, довеждане до невъзможност за функциониране или намеса във функционирането на MTU.

Капитаните на корабите гарантират, че:

- предадените от MTU данни не се манипулират по никакъв начин;
 - антената или антените, свързана(и) към MTU, не се смущава(т) или манипулира(т) по никакъв начин;
 - не се прекъсва електрозахранването на MTU; и
 - MTU не се премества или се отстранява от кораба.
11. При всеки спор, възникнал във връзка с тълкуването или прилагането на настоящите разпоредби, се провеждат консултации между страните в рамките на предвидения в член 9 от споразумението Съвместен комитет.
 12. Страните се съгласяват да преразглеждат тези разпоредби при необходимост.

**ИЗПРАЩАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ ОТ VMS ДО КИРИБАТИ
ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ**

Таблица 1. Съобщение „ВЛИЗАНЕ“ (ENTRY)

Елемент на данните	Код на полето :	Задължително (М) / Незадължително (О)	Забележки:
Начало на записа	SR	М	Данни за системата; указват началото на записа
Адрес	AD	М	Данни за съобщението; Alfa-3 ISO код на държавата получател
Подател	FR	М	Данни за съобщението; Alfa-3 ISO код на държавата подател
Номер на записа	RN	О	Данни за съобщението; пореден номер на записа за съответната година
Дата на записа	RD	О	Данни за съобщението; дата на предаването
Час на записа	RT	О	Данни за съобщението; час на предаването
Тип на съобщението	TM	М	Данни за съобщението; Тип на съобщението, „ENT“
Име на кораба	NA	О	Име на кораба
Външен регистрационен номер	XR	О	Данни за кораба; външен идентификационен номер на кораба
Радиопозивна	RC	М	Данни за кораба; международна радиопозивна на кораба
Име на капитана	MA	М	Име на капитана на кораба
Вътрешен референтен номер	IR	М	Данни за кораба. Единен номер на кораба — Alfa-3 ISO код на държавата на флага, последван от номер
Географска ширина	LT	М	Данни за местоположението; местоположение ± 99,999 (WGS-84)
Географска дължина	LG	М	Данни за местоположението; местоположение ± 999,999 (WGS-84)
Скорост	SP	М	Данни за местоположението; Скорост на кораба в десети от възела
Курс	CO	М	Данни за местоположението; курс на кораба по скала от

			360 °
Дата	DA	M	Данни за местоположението; дата на местоположението по UTC (ГТТГММДД)
Час	TI	M	Данни за местоположението; час на местоположението по UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	M	Данни за системата; указват края на записа

Таблица 2. Съобщение/доклад „МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ“ (POSITION)

Елемент на данните	Код на полето:	Задължително (M) / Незадължително (O)	Забележки:
Начало на записа	SR	M	Данни за системата; указват началото на записа
Адрес	AD	M	Данни за съобщението, Alfa-3 ISO код на държавата получател
Подател	FR	M	Данни за съобщението; Alfa-3 ISO код на държавата подател
Номер на записа	RN	O	Данни за съобщението; пореден номер на записа за съответната година
Дата на записа	RD	O	Данни за съобщението; дата на предаването
Час на записа	RT	O	Данни за съобщението; час на предаването
Тип на съобщението	TM	M	Данни за съобщението; Тип на съобщението, „POS“ ⁷
Име на кораба	NA	O	Име на кораба
Външен регистрационен номер	XR	O	Данни за кораба; външен идентификационен номер на кораба
Радиопозивна	RC	M	Данни за кораба; международна радиопозивна на кораба
Име на капитана	MA	M	Име на капитана на кораба
Вътрешен референтен номер	IR	M	Данни за кораба, Единен номер на кораба на страната — Alfa-3 ISO код на държавата на знамето, последван от номер
Географска ширина	LT	M	Данни за местоположението; местоположение ± 99,999 (WGS-84)

⁷ Типът на съобщението е „MAN“ за доклади, изпращани от кораби с повредени устройства за спътниково проследяване.

Географска дължина	LG	M	Данни за местоположението; местоположение $\pm 999,999$ (WGS-84)
Дейност	AC	O ⁸	Данни за местоположението; „ANC“ обозначава режим на разредени съобщения
Скорост	SP	M	Данни за местоположението; Скорост на кораба в десети от възела
Курс	CO	M	Данни за местоположението; курс на кораба по скала от 360 °
Дата	DA	M	Данни за местоположението; дата на местоположението по UTC (ГТГГММДД)
Час	TI	M	Данни за местоположението; час на местоположението по UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	M	Данни за системата; указват края на записа

¹ Типът на съобщението е „MAN“ за доклади, изпращани от кораби с повредени устройства за спътниково проследяване.

² Прилага се само ако корабът изпраща по-рядко съобщения „POS“.

Таблица 3. Съобщение „ИЗЛИЗАНЕ“ (EXIT)

Елемент на данните	Код на полето:	Задължително (M) / Незадължително (O)	Забележки:
Начало на записа	SR	M	Данни за системата; указват началото на записа
Адрес	AD	M	Данни за съобщението; Alfa-3 ISO код на държавата получател
Подател	FR	M	Данни за съобщението; Alfa-3 ISO код на държавата подател
Номер на записа	RN	O	Данни за съобщението; пореден номер на записа за съответната година
Дата на записа	RD	O	Данни за съобщението; дата на предаването
Час на записа	RT	O	Данни за съобщението; час на предаването
Тип на съобщението	TM	M	Данни за съобщението; тип на съобщението, „EXI“
Име на кораба	NA	O	Име на кораба
Външен регистрационен номер	XR	O	Данни за кораба; външен идентификационен номер на кораба
Радиопозивна	RC	M	Данни за кораба; международна радиопозивна на кораба

⁸ Прилага се само ако корабът изпраща по-рядко съобщения „POS“.

Име на капитана	MA	M	Име на капитана на кораба
Вътрешен референтен номер	IR	M	Данни за кораба. Единен номер на кораба на страната — Alfa-3 ISO код на държавата на знамето, последван от номер
Дата	DA	M	Данни за местоположението; дата на местоположението по UTC (ГТГГММДД)
Час	TI	M	Данни за местоположението; час на местоположението по UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	M	Данни за системата; указват края на записа

4) Формат на представяне

Всяко съобщение при предаване на данни е структурирано по следния начин:

- двойна наклонена черта (//) и буквите „SR“ означават начало на съобщение;
- двойна наклонена черта (//) и код на полето означават начало на елемент от данни;
- една наклонена черта (/) разделя кода на полето и данните;
- двойките данни са разделени с интервал;
- буквите „ER“ и двойна наклонена черта (//) означават края на записа.
- Набор от знаци: ISO 8859.1

ДОПЪЛНЕНИЕ VI

Списък на определените пристанища

Определените пристанища са:

- Tarawa

- Kiritimati

ГЕОГРАФСКИ КООРДИНАТИ НА РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА КИРИБАТИ

1. Органите на Кирибати ще съобщят географските координати на ИИЗ на Кирибати (диаграма 83005-FLC) на ЕС до 30-ия ден, следващ деня на влизането в сила на протокола.

ДАНИИ ЗА КОНТАКТ С ЦЕНТЪРА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВА (FMC) НА КИРИБАТИ

Име на FMC: Fisheries Licensing and Enforcement Unit

Тел. на VMS: 00686 21099

E-mail на VMS: fleu@mfmrd.gov.ki

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за решение на Съвета за сключването на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовото съдействие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Кирибати, от друга страна (по-долу наричан „протоколът“)

1.2. Съответни области на политиката в структурата на УД/БД⁹

11. — Морско дело и рибарство

11.03 — Международно рибарство и морско право

1.3. Естество на предложението/инициативата

X Предложението/инициативата е във връзка с продължаване на съществуваща дейност

1.4. Цели

1.4.1. *Многогодишни стратегически цели на Комисията, за чието изпълнение е предназначено предложението/инициативата*

В рамките на изключителната си компетентност за договаряне на двустранни споразумения в областта на рибарството Комисията води преговори, сключва и прилага споразумения за партньорство в областта на рибарството (СПОР), като същевременно гарантира политически диалог между партньорите в рамките на политиката в областта на рибарството в съответните трети държави.

Договарянето и сключването на СПОР с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на риболовните дейности на флота на ЕС и за развитие на взаимоотношения в духа на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на риболовните ресурси извън водите на ЕС, като се отчитат загрижеността за опазване на околната среда и социално-икономическите аспекти.

Същевременно този вид споразумения гарантират съгласуваност между принципите, залегнали в основата на общата политика в областта на рибарството, и на поетите задължения по други европейски политики.

1.4.2. *Конкретни цели и съответни дейности във връзка с УД/БД*

Конкретна цел № 1¹⁰

⁹ УД — управление по дейности; БД: бюджетиране по дейности.

¹⁰ Символичен запис: В изготвените за бюджета за 2012 г. „отчети за дейността“ това е конкретна цел № 2; за справка вж. <http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/doc/pdf/2012/supdoc-11-MARE.pdf>

Да се подпомогне устойчивият риболов извън водите на ЕС, да се поддържа европейско присъствие в отдалечените риболовни райони и да се защитят интересите на европейския сектор на рибарството и интересите на потребителите чрез договаряне и сключване на СПОР с трети държави в съответствие с други европейски политики.

Съответни дейности във връзка с УД/БД

Морско дело и рибарство, международно рибарство и морско право, международни споразумения в областта на рибарството (бюджетен ред 11.0301)

1.4.3. Очаквани резултати и отражение

Да се посочи въздействието, което предложението/инициативата следва да окаже по отношение на бенефициерите/целевите групи.

Сключването на протокола ще спомогне да се запази устойчивото равнище на възможностите за риболов за европейски кораби във водите на Кирибати за периода 2013—2015 г. Протоколът ще помогне за поддържане на приемственост в риболовните зони, обхванати от други СПОР в Тихия океан, и ще допринесе за по-доброто управление и опазване на риболовните ресурси.

1.4.4. Показатели за резултатите и за отражението

Да се посочат показателите, които позволяват да се проследи изпълнението на предложението/инициативата.

С цел да се наблюдава изпълнението на споразумението в контекста на УД ще се използват следните показатели:

— наблюдение на годишния процент на усвояване на възможностите за риболов (процентен дял на годишно използваните разрешения за риболов спрямо наличните възможности, предлагани в рамките на протокола);

— събиране и анализиране на данните за улова и на търговската стойност на споразумението.

Наред с други СПОР като част от многогодишния анализ могат да се използват следните показатели:

— принос към заетостта и добавената стойност в ЕС;

— принос за стабилизиране на пазара на ЕС;

— брой на техническите срещи и на заседанията на Съвместния комитет.

1.5. Мотиви за предложението/инициативата

1.5.1. Нужди, които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план

Протоколът обхваща периода от 16 септември 2012 г. до 15 септември 2015 г. Той ще осигури рамка за риболовните дейности на европейския флот и, по-специално, ще

позволи на корабособствениците да продължат да получават разрешения за риболов в риболовната зона на Кирибати.

Освен това една от целите на протокола е да се засили сътрудничеството между ЕС и Кирибати, насочено към разработване на политика за устойчиво рибарство и рационалното използване на риболовните ресурси в риболовната зона на Кирибати.

Годишното финансово съдействие ще бъде в размер 1 325 000 EUR:

- Годишна финансова компенсация за достъп: 975 000 EUR.
- Предоставяната по новия протокол годишна сума, предназначена за подпомагане на риболовния сектор, е 350 000 EUR.

Годишното финансово съдействие се основава на увеличения референтен тонаж, който в съответствие със сегашните количества и капацитети на улова е определен така, че да се избегне допълнителен улов в бъдеще.

1.5.2. Добавена стойност от намесата на ЕС

По отношение на този нов протокол евентуално бездействие от страна на ЕС ще позволи появата на частни споразумения, в които устойчивостта и отговорният риболов невинаги са приоритетни цели.

Наред с това Европейският съюз се надява, че с настоящия протокол Кирибати ще продължи ефективното си сътрудничество с ЕС в рамките на регионалните органи като WCPFC. Същевременно наличните средства ще позволят на Кирибати да продължи своите усилия за стратегическо планиране, насочено към изпълнението на неговата политика в областта на рибарството.

1.5.3. Изводи от подобен опит в миналото

С оглед на евентуалното започване на преговори по нов протокол бе извършена задълбочена оценка на протокола за периода 2006—2012 г. с помощта на група от независими консултанти, която приключи през май 2012 г.

Последващата оценка отбеляза, че е имало средно усвояване на 178 % на референтния тонаж, което е изисквало от ЕС да заплати за всяка от съответните години (2007—2010 г.) допълнителна финансова компенсация към основната годишна такса за достъп. Въз основа на оценката се препоръчва при образуването на финансовото съдействие да бъдат взети предвид актуалните равнища на улова и процентът на усвояване на възможностите за риболов.

Предварителната (ex-ante) оценка установи следните елементи от интерес за: i) ЕС:

- Като отговаря на потребностите на европейските флотове, споразумението с Кирибати в областта на рибарството може да допринесе за поддържането на рентабилна промишленост на ЕС в Тихия океан.

- Приема се, че протоколът може да допринесе за жизнеспособността на европейските сектори, като предоставя на корабите на ЕС и на зависещите от тях сектори стабилна правна среда и предвидимост в средносрочен план.

и ii) Кирибати:

- СПОР може да допринесе за укрепване на институционалните възможности на рибарския сектор, като подобрява научните изследвания и дейностите за наблюдение, контрол и надзор, както и обучението.
- Същевременно това споразумение ще окаже въздействие върху бюджетната стабилност на риболовния сектор на Кирибати.

1.5.4. *Съгласуваност и евентуална синергия с други актове*

Финансовите средства, изплатени по линия на споразуменията за партньорство в областта на рибарството, представляват приходи в бюджетите на третите държави партньори, които не са определени за конкретни цели. Насочването на част от тези средства към мерки за изпълнение в рамките на националната секторна политика обаче е условие за сключването и наблюдението на СПОР.

1.6. **Срок на действие и финансово отражение**

X Предложение/инициатива с ограничен срок на действие

X Предложение/инициатива в сила за срок от три години, считано от 16 септември 2012 г. — датата, на която започва временното прилагане на протокола в съответствие с решението на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на протокола.

X Финансово отражение от 2013 до 2015 г.

1.7. **Предвидени методи на управление¹¹**

X Пряко централизирано управление от Комисията

¹¹ Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за наблюдение и докладване

Да се посочат честотата и условията.

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“) ще осигурява редовно наблюдение на изпълнението на настоящия протокол, по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на операторите и на данните за улова.

Освен това в споразумението за партньорство в областта на рибарството се предвижда поне едно годишно заседание на Съвместния комитет, по време на което Комисията и заинтересованите държави членки се срещат с третата държава, за да направят преглед на изпълнението на споразумението на протокола към нея.

По отношение на прилагането на секторна подкрепа разпоредбите на протокола предвиждат, че двете страни извършват ежегодна оценка на постигнатия напредък в изпълнението на многогодишната секторна програма. В протокола се предвижда възможност за корекция на предназначенията за секторна подкрепа финансови средства, в случай че оценката сочи незадоволително осъществяване на финансираните цели.

2.2. Система за управление и контрол

2.2.1. Установени рискове

Установяването на протокол в областта на рибарство е свързано с известни рискове, като например: сумите, предназначени за финансиране на секторната политика в областта на рибарството, може да не бъдат разпределени, както е договорено (подпланиране).

2.2.2. Предвидени методи на контрол

С цел да се избегнат рисковете, посочени в предходната точка, е предвиден интензивен диалог относно планирането и изпълнението на секторната политика. Съвместният анализ на постигнатия напредък, посочен в точка 2.1, също представлява част от тези методи за контрол. В протокола се предвиждат специални клаузи за временно преустановяване на неговото действие при определени условия и дадени обстоятелства.

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

Да се посочат съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.

Цялата отговорност за начина, по който ще се използват предоставяните от ЕС финансови средства по споразумението, се поема от съответната суверенна трета държава. Независимо от това Комисията поема ангажимент да се стреми към установяване на постоянен политически диалог и сътрудничество с оглед подобряване на управлението на споразумението и засилване на приноса на ЕС за устойчиво управление на ресурсите. Във всеки случай плащанията, които Комисията извършва по дадено споразумение за партньорство в областта на рибарството, са в съответствие с

обичайните ѝ правила и бюджетни и финансови процедури. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превеждат финансовите средства. В настоящия случай член 2 от протокола постановява финансовото съдействие да бъде платено по сметките на правителството на Кирибати при финансова институция, посочена от органите на Кирибати (ANZ Bank of Kiribati).

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Съответни функции от многогодишната финансова рамка и разходни бюджетни редове

- Съществуващи разходни бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред:	Вид на разхода	Вноска			
	Номер [Наименование.....]	Многогод./Едногод. ¹²	от държави от ЕАСТ ¹³	от държави кандидати ¹⁴	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
2	11.0301 Международни споразумения в областта на рибарството	Многогод.				
	11.010404 Международни споразумения в областта на рибарството — разходи за административно управление	Едногод.	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ

- Поискани нови бюджетни редове

(не се прилага)

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред:	Вид на разхода	Вноска			
	Номер [Наименование.....]	Многогод./Едногод.	от държави от ЕАСТ	от държави кандидати	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент

¹² Многогод. = многогодишни бюджетни кредити / Едногод. = едногодишни бюджетни кредити.

¹³ ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

¹⁴ Държави кандидати и, ако е приложимо, държави потенциални кандидати от Западните Балкани.

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Функция от многогодишната финансова рамка:	2	Опазване и управление на природните ресурси
--	---	---

ГД: „Морско дело и рибарство“			Година N ¹⁵ (2013)	Година N+1 (2014)	Година N+2 (2015)	Година N+3 (2016)	Да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
• Бюджетни кредити за оперативни разходи										
Номер на бюджетния ред: 11.0301 ¹⁶	Поети задължения	(1)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Плащания	(2)	1,325	1,325	1,325					3,975
Номер на бюджетния ред:	Поети задължения	(1a)								
	Плащания	(2a)								
• Бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за определени програми ¹⁷										
Номер на бюджетния ред: 11.010404		(3)			0,060					0,060
ОБЩО	бюджетни кредити		1,325	1,325						
	Поети	=1+1a			1,385					4,035

¹⁵ Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

¹⁶ Допълнителен улов съгласно член 2, параграф 4 от протокола, както следва; „... Ако общото годишно количество на улова от кораби на Европейския съюз в ИИЗ на Кирибати надвиши 15 000 тона, размерът на годишната финансова компенсация, посочена в параграф 2, буква а) от настоящия член, се увеличава с 250 EUR на тон за първите допълнителни 2500 тона и с 300 EUR на тон за всеки следващ тон над тези допълнителни 2500 тона. Тези допълнителни разходи се поемат от ЕС в размер на 65 EUR за всеки допълнителен тон, а останалата част се плаща от корабособствениците.“

¹⁷ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки научни изследвания, преки научни изследвания.

за ГД „Морско дело и рибарство“	задължения	+3								
	Плащания	=2+2a +3	1,325	1,325	1,385					4,035

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи ¹⁸	Поети задължения	(4)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Плащания	(5)	1,325	1,325	1,325					3,975
• ОБЩО бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за определени програми		(6)	0,038	0,038	0,098					0,174
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 2 от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	=4+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149
	Плащания	=5+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149

Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция: **(не се прилага)**

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)								
	Плащания	(5)								
• ОБЩО бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за определени програми		(6)								
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—4 от многогодишната финансова рамка (Референтна стойност)	Поети задължения	=4+ 6								
	Плащания	=5+ 6								

¹⁸ Финансовото съдействие включва: а) 975 000 EUR годишно, което се равнява на годишна квота от 15 000 тона, и б) 350 000 EUR годишно за подкрепа на развитие на секторната политика в областта на рибарството на Кирибати.

Функция от многогодишната финансова рамка:	5	„Административни разходи“
--	---	---------------------------

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Година N (2013)	Година N+1 (2014)	Година N+2 (2015)	Година N+3 ¹⁹ (2016)	Да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	ОБЩО
-----------------	-------------------	-------------------	---------------------------------	---	------

ГД: „Морско дело и рибарство“										
• Човешки ресурси		0,083	0,083	0,083					0,249	
• Други административни разходи ²⁰		0,010	0,010	0,010					0,030	
ОБЩО ГД „Морско дело и рибарство“		Бюджетни кредити		0,093	0,093	0,093				0,279

ОБЩО за от многогодишната финансова рамка	бюджетни ФУНКЦИЯ кредити 5	(Общо поети задължения = общо плащания)	0,093	0,093	0,093					0,279
---	----------------------------	---	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Година N ²¹	Година N+1	Година N+2	Година N+3	Да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	ОБЩО
------------------------	------------	------------	------------	---	------

¹⁹ Административните разходи са разпределени в три бюджетни години.

²⁰ Очаквани разходи за мисиите за наблюдение на място.

²¹ Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

ОБЩО за от многогодишната финансова рамка	бюджетни ФУНКЦИИ	кредити 1—5	Поети задължения	1,456	1,456	1,516					4,428
			Плащания	1,456	1,456	1,516					4,428

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

– X Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до 4-тия знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите	Вид резултати ²²	Среден разход за резултата	Година N (2013)		Година N+1 (2014)		Година N+2 (2015)		Година N+3		... да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)						ОБЩО		
			Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1 ²³																			
Улов ^{24,25}	Тонаж	65 EUR/t	15 000 t	0,975	15 000 t	0,975	15 000 t	0,975										45 000 t	2,925
Секторна подкрепа			1	0,350	1	0,350	1	0,350											1,050

²² Резултатите представляват продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр. брой финансирани обмени на учащи се, дължина на построените пътища в километри и т.н.).

²³ Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретни цели“.

²⁴ Additional catches under Article 2.4 of the Protocol, as follows; "... If the total quantity of catches per year by European Union vessels in the Kiribati EEZ exceeds 15 000 tonnes, the annual financial contribution, as referred in Paragraph 2(a) of this Article, shall be increased by EUR 250 per tonne for the first additional 2 500 tonnes and by EUR 300 per tonne for any further tonne above these additional 2 500 tonnes. These additional costs shall be borne by the EU with the amount of EUR 65 per additional tonne and the remaining part shall be paid by shipowners.

²⁵ Increase in reference tonnage from previous Protocol, see 1.5.3

Междинен сбор за конкретна цел № 1		1,325		1,325		1,325												3,975	
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2...																			
Резултат																			
Междинен сбор за конкретна цел № 2																			
ОБЩО РАЗХОДИ		1,325		1,325		1,325													3,975

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за административни разходи

3.2.3.1. Обобщение

- X Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

	Година N ²⁶ (2013)	Година N+1 (2014)	Година N+2 (2015)	Година N+3	Да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	ОБЩО
--	-------------------------------	-------------------	-------------------	------------	---	------

ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка							
Човешки ресурси	0,083	0,083	0,083				0,249
Други административни разходи ²⁷	0,010	0,010	0,010				0,030
Междинен сбор по ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,093	0,093	0,093				0,279

Извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка ²⁸							
Човешки ресурси	0,038	0,038	0,038				0,114
Други административни разходи ²⁹	0	0	0,060				0,060
Междинен сбор извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,038	0,038	0,098				0,174

ОБЩО	0,131	0,131	0,191				0,453
------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

²⁶ Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

²⁷ Очаквани разходи за мисиите за наблюдение на място на служители от централата на ЕК.

²⁸ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки научни изследвания, преки научни изследвания.

²⁹ Очаквани разходи за мисиите за наблюдение на място. В сумата за 2015 г. е предвидена и последваща оценка на протокола.

3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси

- X Предложението/инициативата налага използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката се посочва в цели стойности (или най-много до два знака след десетичната запетая)

	Година N (2013)	Година N+1 (2014)	Година N+2 (2015)	Година N+3	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхванат продължителността на отражението (вж. точка 1.6)
• Должности в щатното разписание (должностни лица и временно наети лица)					
XX 01 01 01 (Централа и представителства на Комисията)	0,65	0,65	0,65		
XX 01 01 02 (Делегации)					
XX 01 05 01 (Непреки научни изследвания)	0	0	0		
10 01 05 01 (Преки научни изследвания)	0	0	0		
• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време — ЕПРВ) ³⁰					
XX 01 02 01 (ДНП, ПНА, КНЕ от общия финансов пакет)	0	0	0		
XX 01 02 02 (ДНП, ПНА, МЕД, МП и КНЕ в делегациите)	0	0	0		
XX 01 04 уу ³¹	в централата ³²				
	- в делегациите				
XX 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непреки научни изследвания)					

³⁰ ДНП = договорно нает персонал; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост; МЕД = младши експерт в делегация; МП = местен персонал; КНЕ = командирован национален експерт.

³¹ Подтаван за външния персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

³² За структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

10 01 05 02 (ДНП, ПНА, КНЕ — Преки научни изследвания)							
11 01 04 04 (ДНП, отговарящ за наблюдението и прилагането на секторната подкрепа)	0,3	0,3	0,3				
ОБЩО	0,95	0,95	0,95				

XX е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнително отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Прогнозна оценка на човешките ресурси:

<p>Длъжностни лица и временно наети лица</p>	<p>Управление на (пре)договарянето на СПОР и на приемането на резултатите от преговорите от страна на институциите, управление на съществуващото СПОР, включително финансово и оперативно наблюдение и изпълнение, управление на лицензите.</p> <p>отговорен служител от ГД „Морско дело и рибарство“ + началник на отдел/заместник-началник на отдел + секретариат: обща прогнозна оценка — 0,65 души на година</p> <p>Изчисляване на разходите: 0,65 души на година x 127 000 EUR на година = 82 550 EUR => 0,083 млн. EUR</p>
<p>Външен персонал</p>	<p>Наблюдение и осъществяване на секторната политика.</p> <p>ДНП в делегацията (Фиджи): обща прогнозна оценка — 0,3 души на година</p> <p>Изчисляване на разходите: 0,3 души на година x 125 000 EUR на година = 37 500 EUR => 0,038 млн. EUR</p>
<p>Персонал извън Функция 5</p>	

3.2.4. *Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*

- X Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.

3.2.5. *Участие на трети страни във финансирането*

- X Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни

3.3. Очаквано отражение върху приходите

- Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.